

THÔNG BÁO BẦU CỬ

TIÊU BANG TEXAS §
CÁC QUẬN HARRIS VÀ MONTGOMERY §
KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP TOMBALL §

GỬI CÁC CỬ TRI CƯ DÂN HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP TOMBALL:

XIN THÔNG BÁO một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức tại Khu Học Chánh Độc Lập Tomball vào thứ Ba, ngày 7 tháng Mười Một, 2017 theo lệnh được Hội Đồng Quản Trị Khu Học Chánh Độc Lập Tomball ban hành hợp thức vào ngày 15 tháng Tám, 2017, và lệnh này có nội dung chủ yếu như sau:

LỆNH YÊU CẦU KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP TOMBALL TỔ CHỨC MỘT CUỘC BẦU CỬ TRÁI PHIẾU, QUY ĐỊNH VIỆC TIẾN HÀNH CUỘC BẦU CỬ, VÀ GIẢI QUYẾT CÁC VẤN ĐỀ KHÁC LIÊN QUAN ĐẾN CUỘC BẦU CỬ ĐÓ

XÉT THẤY RẰNG, Hội Đồng Quản Trị ("Hội Đồng Quản Trị") Khu Học Chánh Độc Lập Tomball ("Học Khu") nhận định và quyết định cần và nên yêu cầu tổ chức và tổ chức một cuộc bầu cử cho và trong phạm vi Học Khu để biểu quyết về kế hoạch đề nghị được trình bày trong phần sau đây; và

XÉT THẤY RẰNG, theo đây chính thức nhận định và quyết định rằng cuộc bầu cử nói trên phải được tổ chức vào một ngày bầu cử đồng loạt theo quy định của Mục 41.001(a), Bộ Luật Bầu Cử Texas, bản tu chính, như quy định của luật pháp tiểu bang Texas; và

XÉT THẤY RẰNG, chiếu theo các điều khoản hiện hành của Bộ Luật Bầu Cử Texas, Hội Đồng Quản Trị có ý định tiến hành một cuộc bầu cử kết hợp với các phân khu chính trị khác trong phạm vi Quận Harris và Quận Montgomery và ký hợp đồng với Các Thư Ký Quận Harris và Montgomery cho các dịch vụ bầu cử liên quan đến cuộc bầu cử của Học Khu; và

XÉT THẤY RẰNG, Hội Đồng Quản Trị nhận định và quyết định rằng cuộc họp xem xét lệnh này ("Lệnh Bầu Cử") được tổ chức công khai, và thời gian, địa điểm và mục đích của cuộc họp đã được thông báo công khai, theo quy định của Chương 551, Bộ Luật Chính Quyền Texas, bản tu chính; Vì Vậy Bây Giờ,

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP TOMBALL RA LỆNH:

Mục 1. Kết luận. (a) Các câu trình bày trong phần mở đầu của Lệnh Bầu Cử này là đúng và chính xác, và theo đây được phê chuẩn là kết luận thực tế và nằm trong các điều khoản thi hành của Lệnh này.

(b) Nếu việc phát hành các trái phiếu được các cử tri cho phép, có thể áp dụng các khoản thuế thỏa đáng để trả tiền gốc và lãi suất hàng năm của các trái phiếu và chi phí của

bất kỳ hợp đồng tín dụng nào liên quan. Các trái phiếu có thể được phát hành để đáo hạn sau một thời gian tính theo năm nhất định, nhưng không vượt quá 40 năm. Dựa trên các điều kiện thị trường tính đến ngày ban hành Lệnh Bầu Cử này, nếu các trái phiếu được phép phát hành và được bán ở mức lãi suất ước tính là 5.5% một năm, tổng mức thuế ước tính của Học Khu dự kiến là khoảng \$1.3400 trên mỗi \$100 giá trị được xác định phải đóng thuế, là tổng của (i) mức thuế suất được phê chuẩn gần đây nhất cho hoạt động và bảo trì, nghĩa là \$1.0400 trên mỗi \$100 giá trị được xác định phải đóng thuế, cộng với (ii) mức thuế suất ước tính cho các nghĩa vụ nợ đã được bỏ phiếu của Học Khu, bao gồm cả các trái phiếu nói trên, dự kiến sẽ là khoảng \$0.3000 trên mỗi \$100 giá trị được xác định phải đóng thuế. Tổng mức thuế suất ước tính này là dựa trên các dự báo có được từ cố vấn tài chính của Học Khu và Cơ Quan Định Giá Quận Harris và Cơ Quan Định Giá Trung Ương Quận Montgomery, và được đưa ra nhưng không bảo đảm rằng các dự báo đó sẽ thành hiện thực. Vào thời điểm phát hành trái phiếu, ngoài các yếu tố khác, tổng mức thuế suất thực tế sẽ tùy thuộc vào các mức lãi suất hiện hành, số tiền mỗi đợt phát hành, giá trị được định thuế của bất động sản trong Học Khu, và các điều kiện thị trường nói chung.

(c) Tính đến thời điểm bắt đầu năm tài khóa hiện tại của Học Khu, tổng số tiền gốc chưa trả của các khoản nợ trái phiếu trách nhiệm tổng quát của Học Khu là \$374,810,000; tổng số tiền lãi suất chưa trả của các khoản nợ trái phiếu trách nhiệm tổng quát của Học Khu là \$201,261,075; còn mức thuế suất giá trị tài sản để trả nợ của Học Khu tính đến ngày thông qua Lệnh Bầu Cử này là \$0.3000 trên mỗi \$100 giá trị của bất động sản phải đóng thuế. Tính đến ngày thông qua Lệnh Bầu Cử này, tổng số tiền gốc chưa trả của các khoản nợ trái phiếu trách nhiệm tổng quát của Học Khu là \$387,175,000 và tổng số tiền lãi suất chưa trả của các khoản nợ trái phiếu trách nhiệm tổng quát của Học Khu là \$204,472,436.

(d) Các kết luận trong Mục này chỉ là mức ước tính nhằm mục đích chấp hành luật pháp tiểu bang Texas chứ không phải là mức tối đa áp dụng cho bất kỳ mức thuế giá trị tài sản để trả nợ nào của Học Khu. Các câu trình bày trong các kết luận này (i) là dựa trên thông tin có sẵn cho Học Khu vào ngày thông qua Lệnh Bầu Cử này, kể cả các dự báo có được từ chuyên gia cố vấn tài chính của Học Khu, (ii) nhất thiết bao gồm các mức ước tính và dự báo có thể thay đổi dựa trên thực tế, hoàn cảnh và điều kiện vào thời điểm phát hành các trái phiếu được phê chuẩn theo Lệnh Bầu Cử này và (iii) không nhằm mục đích giới hạn thẩm quyền của Hội Đồng Quản Trị về phát hành trái phiếu theo các điều khoản khác có trong Lệnh Bầu Cử này. Do đó, các mức thuế, mức lãi suất, ngày đáo hạn, tổng số nợ chưa trả và lãi suất của khoản nợ đó trên thực tế sẽ khác nhau và sẽ được xác định sau khi phát hành trái phiếu. Trong phạm vi có mâu thuẫn giữa tiểu mục này và các điều khoản khác của Lệnh Bầu Cử này, các điều khoản khác đó sẽ có hiệu lực hơn.

Mục 2. Cuộc Bầu Cử Được Lệnh Tổ Chức; Ngày. Một cuộc bầu cử ("Cuộc Bầu Cử") sẽ được tổ chức cho và trong phạm vi Học Khu vào thứ Ba, ngày 7 tháng Mười Một, 2017 ("Ngày Bầu Cử"), theo quy định của Bộ Luật Bầu Cử Texas ("Bộ Luật"), Ngày Bầu Cử là ngày bầu cử đồng loạt theo quy định của Bộ Luật Bầu Cử Texas, bản tu chính, và cách ngày thông qua Lệnh Bầu Cử này ít nhất bảy mươi tám (78) ngày.

Mục 3. Kế Hoạch Đề Nghị. Tại Cuộc Bầu Cử, kế hoạch đề nghị sau đây ("Kế Hoạch Đề Nghị") sau đây, quy định các mục đích tổ chức bầu cử, số tiền gốc và ngày đáo hạn tối đa cho các trái phiếu sẽ được biểu quyết phê chuẩn, sẽ được đệ trình cho các cử tri hội đủ điều kiện của Học Khu theo luật định:

KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ

"HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ ("HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ") CỦA KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP TOMBALL ("HỌC KHU") CÓ ĐƯỢC PHÉP PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU CỦA HỌC KHU, THEO MỘT HOẶC NHIỀU ĐỢT PHÁT HÀNH, VỚI SỐ TIỀN \$275,000,000 DƯỚI DẠNG TRÁI PHIẾU TÒA NHÀ TRƯỜNG HỌC ĐỂ XÂY DỰNG, MUA LẠI VÀ TRANG BỊ CHO CÁC TÒA NHÀ TRƯỜNG HỌC TRONG HỌC KHU (BAO GỒM TU BỒ, KHÔI PHỤC, VÀ CẢI TIẾN CÁC TÒA NHÀ ĐÓ), MUA CÁC ĐỊA ĐIỂM CẦN THIẾT CHO CÁC TÒA NHÀ TRƯỜNG HỌC, VÀ MUA CÁC XE BUÝT HỌC ĐƯỜNG MỚI, CÁC TRÁI PHIẾU ĐÓ SẼ ĐÁO HẠN, CHỊU LÃI SUẤT VÀ SẼ ĐƯỢC PHÁT HÀNH VÀ BÁN THEO LUẬT HIỆN HÀNH VÀO THỜI ĐIỂM PHÁT HÀNH; VÀ HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÓ ĐƯỢC PHÉP ÁP DỤNG VÀ CHO ÁP DỤNG VÀ THU CÁC KHOẢN THUẾ GIÁ TRỊ TÀI SẢN HÀNG NĂM ĐỐI VỚI TẤT CẢ CÁC BẤT ĐỘNG SẢN PHẢI ĐÓNG THUẾ TRONG HỌC KHU, Ở MỨC ĐỦ, MÀ KHÔNG GIỚI HẠN VỀ MỨC THUẾ HAY SỐ TIỀN THUẾ, ĐỂ TRẢ TIỀN GỐC VÀ LÃI SUẤT CỦA CÁC TRÁI PHIẾU KHI TỚI HẠN, VÀ CHI PHÍ CỦA BẤT KỲ HỢP ĐỒNG TÍN DỤNG NÀO ĐÃ KÝ LIÊN QUAN TỚI CÁC TRÁI PHIẾU ĐÓ, THEO SỰ CHO PHÉP CỦA HIẾN PHÁP VÀ LUẬT PHÁP TIỂU BANG TEXAS, CỤ THỂ LÀ (NHƯNG HOÀN TOÀN KHÔNG CHỈ GIỚI HẠN Ở) PHỤ CHƯƠNG A CỦA CHƯƠNG 45, BỘ LUẬT GIÁO DỤC TEXAS, VÀ CHƯƠNG 1371, BỘ LUẬT CHÍNH QUYỀN TEXAS, CÙNG VỚI TẤT CẢ CÁC BẢN TU CHÍNH VÀ BỔ SUNG CỦA CÁC LUẬT ĐÓ, VÀ CỦA LUẬT PHÁP HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲ HAY KHÔNG?

Mục 4. Lá Phiếu Chính Thức. (a) Thủ tục bỏ phiếu trong Cuộc Bầu Cử, và thủ tục bỏ phiếu sớm của cuộc bầu cử này, sẽ sử dụng các lá phiếu và hệ thống bỏ phiếu của Quận đã được phê chuẩn hợp pháp.

(b) Việc chuẩn bị phương tiện máy móc cần thiết và lá phiếu chính thức cho Cuộc Bầu Cử sẽ theo đúng các quy định của Bộ Luật để cho phép các cử tri bỏ phiếu "THUẬN" hoặc "CHỐNG" Kế hoạch đề nghị nói trên, Kế hoạch đề nghị này sẽ được trình bày trên lá phiếu chủ yếu dưới dạng như sau:

KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ

"PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU TU BỒ TRƯỜNG HỌC TRỊ GIÁ \$275,000,000 ĐỂ XÂY, MUA LẠI VÀ TRANG BỊ CHO CÁC KHU TRƯỜNG HỌC TRONG HỌC KHU (BAO GỒM TU BỒ, KHÔI PHỤC VÀ CẢI TIẾN CÁC TÒA NHÀ ĐÓ), MUA ĐỊA ĐIỂM CẦN THIẾT CHO CÁC KHU TRƯỜNG, VÀ MUA CÁC XE BUÝT HỌC ĐƯỜNG MỚI, VÀ ĐÁNH THUẾ ĐỂ TRẢ CÁC TRÁI PHIẾU ĐÓ."

Mục 5. Những Người Hội Đủ Điều Kiện Bỏ Phiếu. Tất cả các cử tri cư dân đủ điều kiện của Học Khu sẽ hội đủ điều kiện bỏ phiếu trong Cuộc Bầu Cử.

Mục 6. Phân Khu Bầu Cử, Địa Điểm Bỏ Phiếu và Giờ Bỏ Phiếu vào Ngày Bầu Cử. Các phân khu bầu cử cho Cuộc Bầu Cử sẽ bao gồm phần địa giới nằm trong ranh giới Học Khu ở trong một hoặc nhiều phân khu bầu cử của Quận Harris hoặc Quận Montgomery, với các số phân khu quy định trong Phụ Lục A kèm theo đây và được đưa vào trong Lệnh này. Địa điểm bỏ phiếu để bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử cho mỗi phân khu bầu cử sẽ như quy định trong Phụ Lục A, hoặc tại các địa điểm khác như sau này có thể được Quận Harris hoặc Quận Montgomery ấn định. Vào Ngày Bầu Cử, các phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Mục 7. Địa Điểm và Ngày Giờ Bỏ Phiếu Sớm. (a) Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm cho tất cả các phân khu bầu cử sẽ diễn ra vào những ngày giờ quy định trong Phụ Lục B, hoặc tại các địa điểm khác sau này có thể được Quận Harris hoặc Quận Montgomery ấn định.

(b) Thư Ký Quận Harris, ông Stan Stanart, theo đây được bổ nhiệm làm Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm cho Quận Harris để thực hiện các công việc cho các cử tri Học Khu hội đủ điều kiện theo luật tiểu bang và liên bang ở Quận Harris. Địa chỉ nhận đơn xin lá phiếu bầu bằng thư là:

Gửi thư thường tới:

Stan Stanart
Harris County Clerk
Attn: Elections Division
P.O. Box 1148
Houston, TX 77251-1148
Email: bbm@cco.hctx.net
Fax: 713.755.4983

Hãng đưa thư thông dụng hoặc hãng đưa thư theo hợp đồng:
Stan Stanart
Harris County Clerk
1001, Preston, 4th Flr, Rm. 440
Houston, TX 77002

(c) Quản Trị Viên phụ trách Bầu Cử Quận Harris, bà Suzie Harvey, theo đây được bổ nhiệm làm Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm cho Montgomery để thực hiện các công việc cho các cử tri Học Khu hội đủ điều kiện theo luật tiểu bang và liên bang ở Quận Montgomery. Địa chỉ nhận đơn xin lá phiếu bầu bằng thư là:

Gửi thư thường tới:

Montgomery County Elections Administrator
P.O. Box 2646
Conroe, Texas 77305-2646
Email: election.ballot@mctx.org
Fax: 936.788.8340

Hãng đưa thư thông dụng hoặc hãng đưa thư

theo hợp đồng:
Montgomery County Elections Administrator
9159 Airport Road
Conroe, Texas 77303

Mục 8. Cuộc Bầu Cử Kết Hợp. Học Khu đã tham gia một cuộc bầu cử kết hợp với các cơ quan chính phủ tham gia khác ở Quận Harris và Quận Montgomery, là các bên cũng sẽ tổ chức các cuộc bầu cử vào Ngày Bầu Cử và sẽ ký hợp đồng với Quận Harris và Quận Montgomery về các dịch vụ bầu cử.

Mục 9. Bổ Nhiệm các Viên Chức Bầu Cử. Trước Ngày Bầu Cử, các trưởng ban điều hành bầu cử, các trưởng ban điều hành dự khuyết, các thư ký và nhân sự khác cần thiết để tiến hành Cuộc Bầu Cử tại Quận Harris và Quận Montgomery sẽ được Tòa Ủy Viên Quận Harris và Tòa Ủy Viên Quận Montgomery bổ nhiệm, và các trưởng ban điều hành bầu cử và các trưởng

bản điều hành dự khuyết có thể được thay đổi, và các địa điểm phòng phiếu có thể được kết hợp đối với một số phân khu, tùy theo quyết định của Tòa Ủy Viên Quận Harris trong phạm vi Quận Harris và Tòa Ủy Viên Quận Montgomery trong phạm vi Quận Montgomery. Tòa Ủy Viên Quận Harris và Tòa Ủy Viên Quận Montgomery cũng sẽ chịu trách nhiệm thiết lập trạm kiểm phiếu trung tâm cho các lá phiếu bầu trong cuộc bầu cử nói trên và bổ nhiệm nhân sự cần thiết cho trạm kiểm phiếu đó trong phạm vi các quận tương ứng. Theo đây, Hội Đồng Quản Trị ủy quyền cho Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị bổ nhiệm các viên chức khác không được chỉ định trong tài liệu này hoặc được Quận Harris hoặc Quận Montgomery bổ nhiệm nếu cần thiết và thích hợp để tiến hành Cuộc Bầu Cử theo như quy định của Bộ Luật.

Mục 10. Thông Báo Bầu Cử. Cuộc Bầu Cử tại Quận Harris sẽ được thông báo bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Hoa và ở Quận Montgomery sẽ được thông báo bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha, và theo hình thức: (i) đăng bản sao y của Lệnh Bầu Cử này một lần, sớm nhất là ba mươi ngày và trễ nhất là mười ngày trước ngày ấn định cho Cuộc Bầu Cử, trong một tờ báo phát hành trong Học Khu; (ii) niêm yết một bản sao của Lệnh Bầu Cử này trên tờ bảng tin dùng để niêm yết thông báo họp của Hội Đồng Quản Trị và ở ba nơi công cộng trong phạm vi ranh giới của Học Khu trễ nhất là 21 ngày trước ngày ấn định cho Cuộc Bầu Cử; (iii) niêm yết một bản sao của Lệnh Bầu Cử này vào Ngày Bầu Cử và trong giai đoạn đích thân đến bỏ phiếu sớm ở một nơi nổi bật tại mỗi địa điểm phòng phiếu; và (iv) đăng Lệnh Bầu Cử này, cùng với thông báo Bầu Cử và nội dung Kế Hoạch Đề Nghị, trên website của Học Khu trong 21 ngày trước Cuộc Bầu Cử đó. Thông báo về Cuộc Bầu Cử cũng sẽ được cung cấp cho thư ký quận của mỗi quận nơi có Học Khu này, trễ nhất là 60 ngày trước Ngày Bầu Cử.

Mục 11. Tiến Hành Cuộc Bầu Cử. Cuộc Bầu Cử sẽ được tổ chức theo quy định của Bộ Luật, trừ khi được tu chính bởi Bộ Luật Giáo Dục Texas, và Đạo Luật Liên Bang về Quyền Bỏ Phiếu ban hành năm 1965, bản tu chính, bao gồm Chương 272 của Bộ Luật liên quan tới các quy định song ngữ.

Mục 12. Các Công Việc Cần Thiết. Chủ Tịch và Thư Ký Hội Đồng Quản Trị và Giám Đốc Học Khu của Khu Học Chánh Độc Lập Tomball, sau khi hội ý với luật sư và luật sư cố vấn trái phiếu của Học Khu, theo đây được phép và được chỉ thị thực hiện bất kỳ và tất cả các công việc cần thiết để chấp hành các quy định của Bộ Luật và Đạo Luật Liên Bang về Quyền Bỏ Phiếu về việc tổ chức và tiến hành Cuộc Bầu Cử, cho dù có được cho phép rõ ràng trong tài liệu này hay không.

Mục 13. Khả Năng Tách Rời. Nếu bất kỳ điều khoản, mục, tiểu mục, câu, mệnh đề hoặc cụm từ nào của Lệnh Bầu Cử này, hoặc việc áp dụng các phần đó cho bất kỳ người nào hoặc bất kỳ tình huống nào, vì bất kỳ lý do nào bị coi là vi hiến, vô hiệu lực, vô giá trị, hoặc không thể thực thi được, thì các phần còn lại của Lệnh Bầu Cử này cũng như việc áp dụng các phần đó cho những người khác hoặc những tình huống khác sẽ không bị ảnh hưởng, và chủ định của Hội Đồng Quản Trị khi thông qua Lệnh Bầu Cử này là không có phần nào hoặc điều khoản nào hoặc nguyên tắc nào trong lệnh này sẽ trở nên vô hiệu lực chỉ vì bất kỳ phần nào khác trong Lệnh này bị coi là vi hiến, vô hiệu lực, vô giá trị, hoặc không thể thực thi được, và vì mục đích này, tất cả các điều khoản của Lệnh Bầu Cử này được tuyên bố là có thể tách rời.

Mục 14. Ngày Có Hiệu Lực. Lệnh Bầu Cử này có hiệu lực ngay sau khi thông qua và phê chuẩn.

[Phần chữ ký ở trang tiếp theo]

ĐƯỢC THÔNG QUA VÀ PHÊ CHUẨN ngày 15 tháng Tám, 2017.

/s/ Kathy Handler

Chủ Tịch, Hội Đồng Quản Trị
Khu Học Chánh Độc Lập Tomball

CHỨNG THỰC:

/s/ John E. McStravick

Thư Ký, Hội Đồng Quản Trị
Khu Học Chánh Độc Lập Tomball

PHU LUC A

**CÁC ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU CHO NGÀY BẦU CỬ
CỦA QUẬN HARRIS**

**Ngày 7 tháng Mười Một, 2017
7:00 A.M. ĐẾN 7:00 P.M.**

Phân khu 114, 915	Samuel Matthews Park Community Ctr. 1728 Hufsmith Road Tomball, TX 77375-4918	Phân khu 486, 983	Lakewood United Methodist Church 11330 Louetta Road Houston, TX 77070-1358
Phân khu 126	Rosehill Elementary School 17950 Waller Tomball Road Tomball, TX 77377-2622	Phân khu 529	First Baptist Church of Tomball 401 Oxford Street Tomball, TX 77375-4461
Phân khu 127	Tomball City Hall Council Chamber 401 Market Street Tomball, TX 77375-4697	Phân khu 726	Salem Lutheran Church Fellowship Hall 22601 Lutheran Church Road Tomball, TX 77377-3716
Phân khu 173	Lakes of Northpointe Clubhouse 13502 Northpointe Ridge Lane Cypress, Texas 77429	Phân khu 878	Londonderry Clubhouse 8331 London Way Drive Spring, TX 77389-3363
Phân khu 245	Kohrville Elementary School 11600 Woodland Shore Drive Tomball, TX 77375-8098	Phân khu 903	Canyon Pointe Elementary School 13002 Northpointe Boulevard Tomball, TX 77377-5868
Phân khu 442	Saint Marys Episcopal Church 15415 North Eldridge Parkway Cypress, TX 77429-2005	Phân khu 916	Bernshausen Elementary School 11116 Mahaffey Road Tomball, TX 77375-6908
Phân khu 479	Lakewood Residents Club 15006 Lakewood Forest Drive Houston, TX 77070-1321	Phân khu 955	Creekside Park Junior High School 8711 Creekside Green Drive The Woodlands, TX 77375-1418
Phân khu 484	Norchester Clubhouse 13439 Jones Road Houston, TX 77070-3917	Phân khu 982	Wildwood Elementary School 13802 Northpointe Boulevard Tomball, TX 77377-2442
Phân khu 485, 926	Willow Creek Elementary School 18302 North Eldridge Parkway Tomball, TX 77377-8084		

**CÁC ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU CHO NGÀY BẦU CỬ
CỦA QUẬN MONTGOMERY**

**Ngày 7 tháng Mười Một, 2017
7:00 A.M. ĐẾN 7:00 P.M.**

Phân khu 13, 28	Decker Prairie Community Building 32434 Decker Prairie Road Magnolia, TX 77355	Phân khu 66	Smith Elementary School 28747 Hardin Store Road Magnolia, TX 77354
Phân khu 29	W Montgomery County Community Development Center 31355 Friendship Drive Magnolia, TX 77355		

PHU LUC B

QUẬN HARRIS NGÀY 7 THÁNG MƯỜI MỘT, 2017 CÁC ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU VÀ NGÀY GIỜ BỎ PHIẾU SỚM

Các Số Phân Khu và Các Địa Điểm Bỏ Phiếu vào Ngày Bầu Cử của Quận Harris

Quận Harris Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm Chính:

Tomball Public Works Building
501B James Street
Tomball, TX 77375

Lịch trình bỏ phiếu sớm cho Quận Harris:

23 tháng Mười - 27 tháng Mười 8:00 AM-4:30 PM
28 tháng Mười, 30 tháng Mười - 3 tháng Mười Một 7:00 AM-7:00 PM
29 tháng Mười - 1:00 PM-6:00 PM

QUẬN MONTGOMERY NGÀY 7 THÁNG MƯỜI MỘT, 2017 CÁC ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU VÀ NGÀY GIỜ BỎ PHIẾU SỚM

Các Số Phân Khu và Các Địa Điểm Bỏ Phiếu vào Ngày Bầu Cử của Quận Montgomery

Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm Chính của Quận Montgomery

Magnolia Community Building
422 Melton Street
Magnolia, Texas 77354

Lịch Trình Bỏ Phiếu Sớm cho Quận Montgomery

23-28 tháng Mười 8:00 AM-5:00 PM
30 tháng Mười - 1 tháng Mười Một 8:00 AM-5:00 PM
2-3 tháng Mười Một 7:00 AM-7:00 PM

Lee G. Alworth Building 207 West Phillips Street Conroe, TX 77301	East County Courthouse Annex 21130 U. S. Highway 59 South New Caney, TX 77357
Magnolia Community Building 422 Melton Street # Magnolia, TX 77354	Lone Star Community Center 2500 Lone Star Parkway Montgomery, TX 77356
South County Community Building 2235 Lake Robbins Drive The Woodlands, TX 77380	Election Central (Các Lá Phiếu Hạn Ché, chỉ có Các Định Dạng Đặc Biệt của Lá Phiếu Bầu Sớm và Lá Phiếu Bầu bằng Thư) 9159 Airport Road # Conroe, TX 77303
North Montgomery County Community Center 600 Gerald Street # Willis, TX 77378	

November 7, 2017 General and Special Elections Early Voting Schedule

Horario para Votar Temprano en las Elecciones Generales y Especiales del 7 de noviembre de 2017

Lịch Trình Bầu Cử Sớm Các Cuộc Tổng Tuyển Cử và Bầu Cử Đặc Biệt Ngày 7 Tháng 11, 2017

2017年11月7日普選與特選 - 提前投票日程表

State of Texas, City of Baytown, City of Bellaire, City of Houston, City of Missouri City, Houston Community College System, Aldine ISD, Alief ISD, Crosby ISD, Cypress-Fairbanks ISD, Deer Park ISD, Houston ISD, Katy ISD, Klein ISD, New Caney ISD, Pasadena ISD, Spring Branch ISD, Stafford MSD, Tomball ISD, Crosby MUD, Harris County Municipal Utility District No. 61 (defined area), Harris County Municipal Utility District No. 551, Harris County Municipal Utility District No. 552, Mount Houston Road Municipal Utility District, Northwest Harris County Municipal Utility District No. 6, Northwest Harris County Municipal Utility District No. 22, Cypress-Klein Utility District, Prestonwood Forest Utility District, Harris County Water Control and Improvement District No. 133, The Woodlands Township. (Estado de Texas, Ciudad de Baytown, Ciudad de Bellaire, Ciudad de Houston, Ciudad de Missouri City, Sistema del Colegio Universitario de Houston, Distrito Escolar Independiente de Aldine, Distrito Escolar Independiente de Alief, Distrito Escolar Independiente de Crosby, Distrito Escolar Independiente de Cypress-Fairbanks, Distrito Escolar Independiente de Deer Park, Distrito Escolar Independiente de Houston, Distrito Escolar Independiente de Katy, Distrito Escolar Independiente de Klein, Distrito Escolar Independiente de New Caney, Distrito Escolar Independiente de Pasadena, Distrito Escolar Independiente de Spring Branch, Distrito Escolar Municipal de Stafford, Distrito Escolar Independiente de Tomball, Distrito Municipal de Servicios Públicos de Crosby, Distrito de Servicios Públicos Municipales No. 61 del Condado de Harris (Area Definida), Distrito de Servicios Públicos Municipales No. 551 del Condado de Harris, Distrito de Servicios Públicos Municipales No. 552 del Condado de Harris, El Distrito de Servicios Públicos Municipales de Mount Houston Road, Distrito de Servicios Públicos Municipales No. 6 del Noroeste del Condado de Harris, Distrito de Servicios Públicos Municipales No. 22 del Noroeste del Condado de Harris, Distrito de Servicios Públicos de Cypress-Klein, Distrito de Servicios Públicos de Prestonwood Forest, Distrito de Control y Mejoras de Agua No. 133 del Condado de Harris, The Woodlands Township.) (State of Texas, Thành Phố Baytown, Thành Phố Bellaire, Thành Phố Houston, Thành Phố Missouri City, Hệ Thống Đại Học Cộng Đồng Houston, Khu Học Chánh Aldine, Khu Học Chánh Alief, Khu Học Chánh Crosby, Khu Học Chánh Cypress-Fairbanks, Khu Học Chánh Deer Park, Khu Học Chánh Houston, Khu Học Chánh Katy, Khu Học Chánh Klein, Khu Học Chánh New Caney, Khu Học Chánh Pasadena, Khu Học Chánh Spring Branch, Khu Học Chánh Thành Phố Stafford, Khu Học Chánh Tomball, Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Crosby, Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Số 61 Quận Harris (Khu Vực Quy Định), Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Số 551 Quận Harris, Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Mount Houston Road, Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Số 6 Vùng Tây Bắc Quận Harris, Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Số 22 Vùng Tây Bắc Quận Harris, Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Cypress-Klein, Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Prestonwood Forest, Cơ Quan Cải Tiến và Quản Lý Nước số 133 Quận Harris, The Woodlands Township.) (Texas 州, Baytown 市, Bellaire 市, Houston 市, Missouri City 市, Houston 社區大學系統, Aldine 獨立學區, Alief 獨立學區, Crosby 獨立學區, Cypress-Fairbanks 獨立學區, Deer Park 獨立學區, Houston 獨立學區, Katy 獨立學區, Klein 獨立學區, New Caney 獨立學區, Pasadena 獨立學區, Spring Branch 獨立學區, Stafford 市立學區, Tomball 獨立學區, Crosby 市政公用事業區, Harris 縣市政公用事業區第61區(規定區域), Harris 縣市政公用事業區第551區, Harris 縣市政公用事業區第552區, Mount Houston Road 市政公用事業區, Harris 縣西北區第6號市政公用事業區, Harris 縣西北區第22號市政公用事業區, Cypress-Klein 公用事業區, Prestonwood Forest 公用事業區, Harris 縣水務管理與改善區第133區, The Woodlands Township.)

Early Voting Hours of Operation

October 23 - October 27: 8:00 a.m. - 4:30 p.m.
October 28: 7:00 a.m. - 7:00 p.m.
October 29: 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
October 30 - November 3: 7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Horas de Funcionamiento

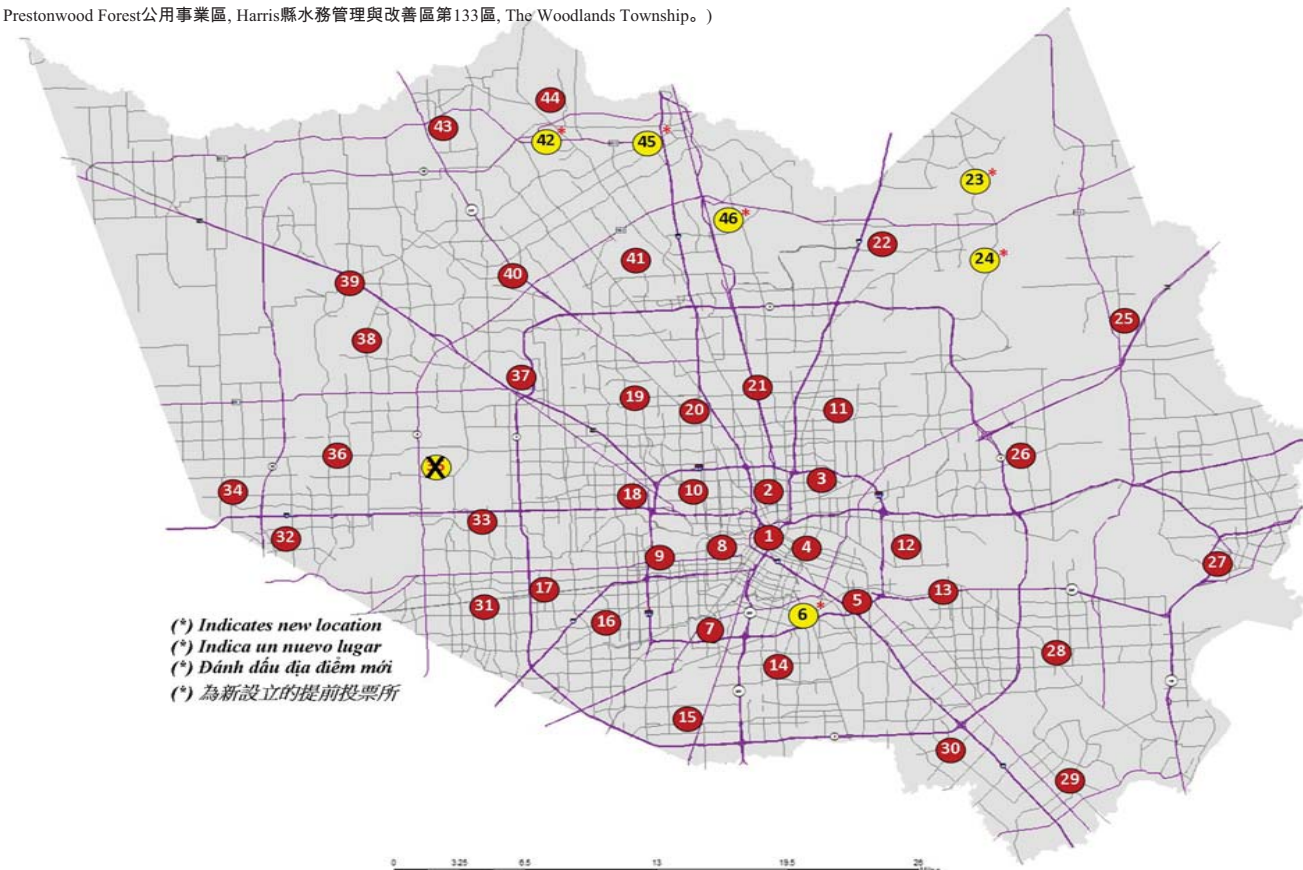
23 de octubre - 27 de octubre: 8:00 a.m. - 4:30 p.m.
28 de octubre: 7:00 a.m. - 7:00 p.m.
29 de octubre: 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
30 de octubre - 3 de noviembre: 7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Giờ Mở Cửa Bầu Cử Sớm

Ngày 23 Tháng 10 - Ngày 27 Tháng 10: 8:00 sáng - 4:30 chiều
Ngày 28 Tháng 10: 7:00 sáng - 7:00 tối
Ngày 29 Tháng 10: 1:00 chiều - 6:00 tối
Ngày 30 Tháng 10 - Ngày 3 Tháng 11: 7:00 sáng - 7:00 tối

提前投票日期及時間

10月23日 - 10月27日: 上午8時 - 下午4時30分
10月28日: 上午7時 - 晚上7時
10月29日: 下午1時 - 晚上6時
10月30日 - 11月3日: 上午7時 - 晚上7時



Inside Loop 610 - Adentro del Autopista 610 - Trong Vòng Đại 610 - 610環城公路內

1. Main Office: **Harris County Administration Building**
1001 Preston Street, 4th Floor, Houston, 77002
2. Moody Park: **Moody Park Community Center**
3725 Fulton Street, Houston, 77009
3. Kashmere: **Kashmere Multi-Service Center**
4802 Lockwood Drive, Houston, 77026
4. Downtown-East: **Ripley House Neighborhood Center**
4410 Navigation Boulevard, Houston, 77011
5. Southeast Houston: **H.C.C.S. Southeast College**
6960 Rustic Street, Parking Garage, Houston, 77087
6. **Palm Center (*)**: **Young Neighborhood Library**
5107 Griggs Road, Houston, 77021
7. Astrodome Area: **Fiesta Mart**
8130 Kirby Drive, Houston, 77054
8. Near Town: **Metropolitan Multi-Service Center**
1475 W. Gray Street, Houston, 77019
9. Galleria: **Harris County Public Health**
2223 West Loop South Fwy, 1st Floor, Houston, 77027
10. The Heights: **SPJST Lodge #88**
1435 Beall Street, Houston, 77008

Outside Loop 610 - Afuera del Autopista 610 - Ngoài Vòng Đại 610 - 610環城公路外

11. Northeast Houston: **Northeast Multi-Service Center**
9720 Spaulding Street, Building #4, Houston, 77016
12. Galena Park: **Alvin D. Baggett Community Center**
1302 Keene Street, Galena Park, 77547
13. Hobby Area: **John Phelps Courthouse**
101 S. Richey Street, Pasadena, 77506
14. Sunnyside: **Sunnyside Multi-Purpose Center**
9314 Cullen Boulevard, Houston, 77051
15. South Houston: **Hiram Clarke Multi-Service Center**
3810 W. Fuqua Street, Houston, 77045
16. SW. Houston: **Bayland Park Community Center**
6400 Bissonnet Street (near Hillcroft), Houston, 77074
17. Near West Side: **Tracy Gee Community Center**
3599 Westcenter Drive, Houston, 77042
(One block East of Sam Houston Tollway)
18. Spring Branch: **Trini Mendenhall Community Center**
1414 Wirt Road, Houston, 77055
19. Victory Center: **Lone Star College - Victory Center**
4141 Victory Drive, Houston, 77088
20. Acres Homes: **Acres Homes Multi-Service Center**
6719 W. Montgomery Road, Houston, 77091
21. North: **Hardy Senior Center**
11901 West Hardy Road, Houston, 77076

Outside Beltway 8 - Afuera de la carretera 8 - Ngoài Beltway 8 - 8號環城公路外

22. Humble: **Octavia Fields Branch Library**
1503 South Houston Avenue, Humble, 77338
23. **Kingwood (*)**: **Kingwood Community Center, Room 102**
4102 Rustic Woods Drive, Kingwood, 77345
24. **Atascocita (*)**: **Rosewood Funeral Home - Atascocita, Community Room**
17404 W. Lake Houston Pkwy, Atascocita, 77346
25. Crosby: **Crosby Branch Library**
135 Hare Road, Crosby, 77532
26. Wallisville Road: **North Channel Branch Library**
15741 Wallisville Road, Houston, 77049
27. Baytown: **Baytown Community Center**
2407 Market Street, Baytown, 77520
28. Pasadena: **Kyle Chapman Activity Center**
7340 Spencer Highway, Pasadena, 77505
29. Clear Lake: **Freeman Branch Library**
16616 Diana Lane, Houston, 77062
30. Scarsdale: **Scarsdale County Annex**
10851 Scarsdale Boulevard, Houston, 77089
31. Alief: **Alief ISD Administration Building**
4250 Cook Road, Houston, 77072
(Entrance on High Star - South Entrance)
32. Far West: **Harris County MUD 81**
805 Hidden Canyon Road, Katy, 77450
33. West Houston: **Nottingham Park**
926 Country Place Drive, Houston, 77079
34. Katy: **Katy Branch Library**
5414 Franz Road, Katy, 77493
35. **Bear Creek:** **Unavailable due to flooding**
36. North Katy: **Lone Star College - Cypress Center**
19710 Clay Road, Katy, 77449
37. Jersey Village: **City of Jersey Village - City Hall**
16327 Lakeview Drive, Jersey Village, 77040
38. South Cypress: **Richard & Meg Weekley Community Center**
8440 Greenhouse Road, Cypress, 77433
39. Cypress: **Juergen's Hall Community Center**
26026 Hempstead Highway, Cypress, 77429
40. Northwest: **Prairie View A&M University - Northwest**
9449 Grant Road, Houston, 77070
41. Fallbrook: **Fallbrook Church**
12512 Walters Road, Houston, 77014
42. **Cypress Creek (*)**: **Klein Multipurpose Center, Room 402**
7500 FM 2920, Klein, 77379
43. Tomball: **Tomball Public Works Building**
501B James Street, Tomball, 77375
44. Far North: **Lone Star College - Creekside Center**
8747 West New Harmony Trail, Tomball, 77375
45. **North (*)**: **Spring First Church - Teen Center**
1851 Spring Cypress Road, Spring, 77388
46. **Mercer Park (*)**: **Lone Star College North Harris - CDC Building**
2700 W W Thorne Drive, Houston, 77073

STAN STANART
 Harris County Clerk - Secretario del Condado de Harris
 Giám Đốc Nha Hành Chánh Quận Harris - Harris 縣行政書記官



For more information - Para mas información - Để biết thêm chi tiết - 詳情請洽:
www.harrisvotes.com - 713.755.6965